

# Amez il focus medial – Otmar Deflorin sco president dals chemichers chantunals

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Dumengia a bun'ura a Mirchel (BE). I fa bell'aura ed ils Deflorins èn pronts dad ir a viandar. Il telefon stgalina. Ina schurnalista da televisiun vul vegnir ad intervistar il president dals chemichers chantunals. Il team vul filmar immediat. Ins ha mesirà en il Lai da Bienna ina radiazion radioactiva pli auta che uschiglio.** Il statement da Deflorin stuess vegnir emess anc la dumengia saira en las novitads. *Otmar Deflorin* di ch'el na possia betg dar l'intervista, el giaja a far ina tura. «Nagin problem. Nua giais Vus a far vossa tura?» dumonda la schurnalista. «Nus vegnin là a registrar l'intervista.» Ir a viandar cun las medias sin ils chaltgogns n'è nagin divertiment. Ils Deflorins restan a chasa. Il manader dal laboratori chantunal da Berna passa davant la camera e dat pled e fatg.

## Charn-chavagl en la lasagne

Dapi il 2009 è Deflorin parsura dals chemichers chantunals ed i capita mainsvart ch'el sto dar scleriment surura a las medias. Durant il stgandal cun charn-chavagl han gasettas e meds electronics bumbardà el durant duas emnas. Lezza giada era el dentant stà semtgà: La saira avant ch'i va liber dauda el da charn-chavagl en la lasagne en Engalterra. Deflorin sa immediat che l'unda da sensaziun cuntanscha era la Svizra. L'otra damaun a las set ha el gia contactà il microbiolog da ses laboratori e decidì cun lez ch'ins examineschia emprovas da lasagne, caneloni e raviolis. Via e-mail infurmescha el tut ils laboratoris chantunals ch'el sco president surpiglia sez la communicaziun. Uschia na vegn betg mintga laboratori sut squitsch dal gnervusim medial ed ins po evitar che differents laboratoris raquintian insatge auter.

Tut è mess fil en guglia cura che l'emprima schurnalista telefonescha. Deflorin po pazifitgar e declarar: «Nus savain da la chaussa.» «Nus essan londervi d'examinar emprovas.» Ed il principal: «I n'existia nagin privel per ils consuments.»

## «Charn è in tema emozional»

Analisar charn na pon ins betg a la svelta. Ina analisa genetica cuzza plirs dis ed i dovra pazienza fin ch'ins po cumprovar sch'i sa tracta da charn-bov u charn-chavagl. Era sche las medias san ch'ils tests dovran temp telefoneschan ils schurnalists mintga di per savair novas.

## Siemià da daventar pur u veterinari

Da buob fiss Deflorin gugent daventà pur – sco ils tats da Segnas u d'Andiast. Suenter ha el siemià da vegnir vetrinari. La finala ha el studegià biologia ed è sa spezialisà cun il temp sin biologia moleculara.

Suenter il studi ha el exnum vuli avair ina piazza en il Grischun. Betg simpel sco biolog. Per cletg è sa puschida ina pussaivladad sco tecnolog da victualias en la setgantaria a Churwalden. Pli tard è el vegnì elegì sco inspectur dal laboratori chantunal grischun, nua ch'el ha fatg entaifer diesch onns suandants stgalims da carriera: inspectur, manader dal laboratori, schef e chemicher chantunal. Dasperas èsi stà d'absolver la furmazion supplementara per avair la premissa d'insumma daventar chemicher chantunal. Enpli ha Deflorin doctorà a l'Universitad da Neuchâtel cun ina dissertaziun davart radionucleids en l'aua sutterrana dal Grischun. Avant ovg onns ha el bandunà cun sia famiglia il Grischun. Dapi il 2005 è el chemicher chantunal a Berna.



Otmar Deflorin, schef dal laboratori a Berna, en ses lieu da lavur.

FOTOS C. CADRUVI

Dad ina vart chapescha Deflorin che l'istorgia chaschuna ina tala truscha: «Charn è adina in tema emozional. Animals vegnan mazzads. Chavals procuran pir da dretg per emozions. Pervi d'in legum n'avessi mai dà talas reacziuns. La glied ha era l'impressiun ch'ella vegnia cugliunada. Ins na sa betg pli tge crair.»

Da l'autra vart sa smirveglia Deflorin da la moda e maniera co che tschertas medias stgandaliseschan la chausa. In schurnalist aveva per exempel l'emprim pretendì ch'ins stoppia exnum interperder insatge encunter questa charn-chavagl. E pli tard lura, cura che Coop aveva dismiss sia lasagne, è il medem schurnalist sa stgandà ch'ins bittia davent mangiativas.

## In labor chantunal?

La lavur da communicaziun è sulet ina pitschna part da l'incumbensa da Deflorin. Ses job principal è da manar il laboratori chantunal a Berna. Ma tge è in laboratori insumma? In pitschen local en in tschaler cun intgins chemichers en scussal alv e forsa anc in emprendist? Dal tutfatg sbaglià! Il laboratori bernais è in grond bloc cun biros e labors per 75 emploiads che lavuran sco labors, inspecturs, responsabels per la segirezza d'ambient u per l'administraziun.

Ils inspecturs controlleschan mintga onn radund 8000 manaschis agriculs u da victualias. Tscherts manaschis apprezieschan las controllas ed èn cuntents da savair che tut è en urden. Auters han navidas sch'in inspectur arriva nunspegdamain e dastga avrir mintga stgaffa e guardar en mintga encharden.

Là nua ch'i exista ristgs vegn controllà pli intensiv. Specialmain la stad fan ils inspecturs stim ch'ils magasins da sfardar u ils camiuns-frestgera sajan fraids avunda. Suenter malauras mesiran ins sche l'aua da baiver cuntogna contaminaziuns.

## Antibiotica, pestizids e dioxin

Ils inspecturs portan mintg'onni passa 10 000 emprovas en il laboratori ch'ils chemichers e biologs prendan sut la marella. Emprovas da chaschiel vegnan per exempel intercurridas sin restanzas d'antibiotica. Tar charn examinescha il labor pli che 20 differents parameters critics. E per savair ch'in sulet fritg n'haja betg si memia blers pestizids basegni gist 200 parameters. Talas examinaziuns èn pus-

saivlas mo cun tecnologia moderna. Il laboratori bernais, che tutga tar ils trais gronds en Svizra, posseda sco sulet in'apparatura per eruir substanzas da dioxin che chaschunan cancer.

## Tge periclitescha propi il consument?

Sco schef dal laboratori na lavura Deflorin betg pli en il scussal alv, mabain en biro. El accumpogna mintgant ses inspecturs sin controllas «per betg daventar memia fitg biolist», sco el di. Ma sia lavur consista oravant tut da management. Mintgant deplorescha el quai, pertge en sasez aveva el gea studegià biologia e chemia da victualas per sa fatschentar cun la materia. Tuttina dovra el anc adina di per di la savida ch'el ha acquistà en ses studi. Sch'el sto suttascriver in rapport d'in inspectur che cuntogna ina reprimanda, sto el chapir ils detagls e savair

precis tge che las cifras d'ina analisa chemica han da muntar.

Il laboratori chantunal bernais procura – sco tuts auters laboratoris chantunals – per la segirezza dals consuments e da las consumentas en Svizra. Ins vul garantir l'igiene en ustarias, cuschinas e mazliarias e garantir che la sanadad na vegnia betg periclitada entras mangiativas e vivondas.

«En Svizra essan nus sin in fitg aut nivel puncto segirezza da victualias», di Deflorin e concluda a moda in pau pensiva: «Nus intercurrin en noss labors tut fin e manidel ed examinain contaminaziuns en milligrams e micograms. La gronda contaminaziun è dentant che la glied ha ozendi memia bler da mangiar.» Gliez pericliteschia pli fitg la sanadad dals consuments e da las consumentas che las contaminaziuns ch'ins fastizeschia en ils glas da reagenza en labors.

## Curt e bun

*Naschi ils:* 17 d'avust 1967  
*Burgais da:* Mustér  
*Creschi si a:* Cuira  
*Abitescha a:* Mirchel (BE)  
*Stadi civil:* maridà  
*Bab da:* trais uffants creschids

*Va a chatscha:* en il Diemtigal (BE)  
*Club da hockey:* Tavau  
*Musica:* hard rock  
*Spaisa preferida:* charn selvaschina  
*Hobbys:* ir a chatscha e dar hockey

